

Norme vincolanti d'impresa

**Policy del responsabile del
trattamento**

CONTENUTO

1.	Introduzione	3
2.	Parolechiave	6
3.	Impegni come Responsabile del trattamento.....	10
3.1	Impegni del responsabile del trattamento	10
3.2	Diritti dei clienti.....	14
4.	Trasferimenti di dati personali	15
4.1	Trasferimenti di dati personali.....	15
5.	Impegni pratici	16
5.1	Sicurezza e riservatezza	16
5.2	Responsabilità	17
5.3	Programma di formazione	18
5.4	Programma di revisione	18
5.5	Relazione tra le leggi nazionali e le NVI	18
5.6	Meccanismi di reclamo	19
5.7	Cooperazione con le autorità.....	19
5.8	Aggiornamento delle regole	20
6.	Diritti e responsabilità del terzo beneficiario.....	21
6.1	Diritti del terzo beneficiario	21
6.2	Responsabilità e onere della prova.....	22
7.	Disposizioni finali.....	24
7.1	Disposizioni finali	24
Appendix I	Elenco delle aziende del Gruppo Kumon.....	25
Appendix II	Accesso DELLE PERSONE e procedure di reclamo	26
1	Reclami a Kumon	26

2	Diritti degli interessati: richieste di accesso dell'interessato	28
3	Diritti degli interessati: altre richieste	29
Appendix III	Struttura di ottemperanza.....	30
1	Incaricato globale per la protezione dei dati.....	30
2	Team globale per la protezione dei dati.....	31
3	Manager locale per la protezione dei dati.....	31
4	Procedura di comunicazione interna per i dipendenti	32
Appendix IV	Protocollo di formazione	33
1	Formazione dei dipendenti.....	33
Appendix V	Protocollo di revisione.....	34
1	Principi della revisione.....	34
2	Struttura della revisione	34
3	Processo di revisione	34
Appendix VI	Procedura di aggiornamento.....	36
1	Cambiamenti alle NVI	36
2	Cambiamenti alle NVI che non richiedono autorizzazione.....	36

I. INTRODUZIONE

Chi siamo?

Kumon è un fornitore di istruzione personalizzata, leader a livello mondiale, gestito da Kumon Institute of Education Co., Ltd. , con sede in Giappone. Kumon fornisce programmi di apprendimento a studenti di varie età, in base al “ Metodo Kumon”, sviluppato dall’azienda. Questi programmi di apprendimento sono forniti attraverso la rete globale di centri Kumon, gestiti dall’azienda o in franchising, e i partner licenziatari.

Cosa sono le Norme vincolanti d’impresa (NVI)?

Per portare a termine la nostra missione di aiutare più persone possibile a scoprire il proprio potenziale e sviluppare le proprie competenze grazie al Metodo Kumon, a volte Kumon condividerà dati personali all’interno delle aziende del Gruppo Kumon. Per noi è importante gestire i dati personali con le tutele adeguate. Kumon adotta le seguenti Norme vincolanti d’impresa per stabilire i principi di Kumon per la protezione dei dati personali e le regole che seguiremo nel caso di condivisione di dati personali con aziende del Gruppo Kumon al di fuori dello Spazio Economico Europeo.

Le Norme vincolanti d’impresa consistono in due gruppi di norme. Le Norme vincolanti d’impresa - Policy del titolare del trattamento e le Norme vincolanti d’impresa – Policy del responsabile del trattamento. Questo documento contiene le Norme vincolanti d’impresa - Policy del responsabile del trattamento e da qui in poi sarà chiamato “NVI”.

Queste NVI descrivono il modo in cui le aziende del Gruppo Kumon rispetteranno le leggi di protezione dei dati nel trattamento dei dati per conto di parti terze, compresi gli istruttori dei franchising.

Queste NVI saranno pubblicate nei siti di Kumon pertinenti.

Cosa viene trattato nelle NVI?

Queste NVI includono tutte le operazioni di raccolta, trasferimento e tutte le altre operazioni di trattamento di dati personali originati nello Spazio Economico Europeo da parte delle aziende del Gruppo Kumon (elenco consultabile nell’Allegato I). Questo potrebbe includere quanto segue:

Istruttori del franchising	
Categorie di dati	Nome, indirizzo, nome del centro, dati di contatto, informazioni professionali e sull'istruzione, esperienza e storia dell'istruttore e altre informazioni detenute dall'istruttore del franchising nel server e nei sistemi dedicati per il funzionamento dei centri Kumon
Trasferimenti al di fuori dello Spazio Economico Europeo	<ul style="list-style-type: none"> Al Kumon Institute of Education Co., Ltd. con sede in Giappone Al Kumon Europe & Africa Limited, con sede nel Regno Unito
Scopi	<ul style="list-style-type: none"> Fornire supporto informatico e manutenzione di server e sistemi usati dagli istruttori per il funzionamento dei centri Kumon Fornire supporto amministrativo
Studenti che seguono (o sono interessati a seguire) il programma Kumon	
Categorie di dati	Nome, ID studente, nome del centro, indirizzo, età, classe frequentata, progresso nello studio, durata degli studi e altre informazioni detenute dall'istruttore del franchising nei server e sistemi dedicati per il funzionamento dei centri Kumon
Trasferimenti al di fuori dello Spazio Economico Europeo	<ul style="list-style-type: none"> Al Kumon Institute of Education Co., Ltd. con sede in Giappone Al Kumon Europe & Africa Limited, con sede nel Regno Unito
Scopi	<ul style="list-style-type: none"> Fornire supporto informatico e manutenzione di server e sistemi usati dagli istruttori per il funzionamento dei centri Kumon Fornire supporto amministrativo
Genitori degli studenti	
Categorie di dati	Nome, nome dello studente, relazione con lo studente, indirizzo, dati di contatto e altre informazioni detenute dall'istruttore del franchising nei server e sistemi dedicati per il funzionamento dei centri Kumon
Trasferimenti al di fuori dello Spazio Economico Europeo	<ul style="list-style-type: none"> Al Kumon Institute of Education Co., Ltd. con sede in Giappone Al Kumon Europe & Africa Limited, con sede nel Regno Unito
Scopi	<ul style="list-style-type: none"> Fornire supporto informatico e manutenzione di server e sistemi usati dagli istruttori per il funzionamento dei centri Kumon Fornire supporto amministrativo

Le NVI sono applicabili a tutti i tipi di trattamento, automatico o manuale, di qualsiasi natura.

Chi è tenuto a rispettare le NVI?

Le aziende del Gruppo Kumon elencate nell'Appendix I e i loro dipendenti devono seguire le NVI. Ciascuna di queste aziende del Gruppo Kumon è tenuta a rispettare le NVI secondo un accordo interaziendale ed è obbligata a seguire gli step necessari per garantire che l'azienda e i suoi dipendenti rispettino queste NVI.

L'elenco delle aziende del Gruppo Kumon nell'Appendix I potrebbe essere aggiornato di tanto in tanto, rispettando la procedura di aggiornamento delle NVI delineata nell'Appendix VI.

Ho una domanda sulle NVI. A chi posso rivolgermi?

Per domande o dubbi riguardanti le NVI e i diritti riguardanti i dati raccolti e trattati da un membro del Gruppo Kumon, è possibile contattare il team globale per la protezione dei dati al seguente indirizzo: bcr@kumon.co.jp

2. PAROLECHIAVE

Per gli scopi di queste NVI, le seguenti parole chiave avranno i seguenti significati:

- (a) **“Bambino”** o **“Bambini”** Qualsiasi persona di età inferiore ai 16 anni (o qualsiasi altra età per cui è richiesto il consenso di un custode legale secondo le leggi in vigore nello Spazio Economico Europeo per il trattamento dei dati personali della persona).
- (b) **“Cliente”** Quando Kumon è responsabile del trattamento, il titolare del trattamento o del trattamento dei dati per conto del quale Kumon sta trattando i dati. Per evitare ambiguità, cliente non è mai un'altra azienda del Gruppo Kumon.
- (c) **“Contratto con il cliente”** Il contratto tra Kumon e un cliente che stabilisce i termini del trattamento dei dati personali.
- (d) **“Titolare del trattamento”** La persona fisica o giuridica, l'ente pubblico, l'agenzia o qualsiasi altro istituto che, singolarmente o in congiunzione ad altri, determina gli scopi e i mezzi del trattamento di dati personali o che è stato indicato come tale secondo la legge applicabile.
- (e) **“Responsabile del trattamento”** Una persona fisica o giuridica, ente pubblico, agenzia o qualsiasi altro istituto che tratta i dati personali per conto del titolare del trattamento.
- (f) **“SEE”** Lo Spazio Economico Europeo. Fermo restando quanto sopra, durante il periodo di transizione in cui il Regno Unito è sottoposto alle leggi dell'UE, il termine “SEE” includerà anche il Regno Unito.
- (g) **“Leggi SEE”** Le leggi dell'Unione Europea e dello Stato membro da cui i dati personali sono stati inizialmente ottenuti o trattati per la prima volta all'interno dello SEE.
- (h) **“Soggetto principale SEE”** Kumon Europe & Africa, Ltd., un'azienda del Gruppo Kumon istituita e operante nel Regno Unito. Fermo restando quanto sopra, alla fine del periodo di transizione in cui il Regno Unito è sottoposto alle leggi dell'UE, Kumon Instituto de Educación de España S. A.,

un'azienda del Gruppo Kumon istituita e operante in Spagna, diventerà il soggetto principale SEE.

- (i) **“Dipendente”** Qualsiasi persona all'interno di un'azienda del Gruppo Kumon impegnata in operazioni aziendali sotto la direzione o supervisione diretta o indiretta dell'azienda del Gruppo Kumon che, in aggiunta ai dipendenti con un rapporto di lavoro dipendente (dipendenti a tempo pieno, con contratto a chiamata, part-time, ecc.), include incaricati, direttori, società di revisione e personale assunto a tempo determinato, ecc. Per evitare ambiguità, “dipendente” non include fornitori indipendenti, subappaltatori o istruttori/personale dei Centri Kumon.
- (j) **“Istruttore del franchising”** Qualsiasi istruttore che sia stato autorizzato a istruire gli studenti con il Metodo Kumon, in quanto ha stipulato un contratto di franchising con Kumon.
- (k) **“GDPR”** Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 sulla protezione delle persone fisiche riguardo il trattamento dei dati personali e la libera circolazione di tali dati, abrogante la Direttiva 95/46/CE (Regolamento generale per la protezione dei dati), con le eventuali modifiche apportate.
- (l) **“Custode legale”** Un genitore o una persona con responsabilità genitoriale verso una determinata persona.
- (m) **“Persona” o “Interessato”** La persona a cui appartengono i dati personali che sono stati trasferiti da un'azienda del Gruppo Kumon nello SEE a un'azienda del Gruppo Kumon al di fuori dello SEE.
- (n) **“KIE”** Kumon Institute of Education Co., Ltd.
- (o) **“Kumon”** L'azienda del Gruppo Kumon in questione o tutte le aziende del Gruppo Kumon insieme, in base al contesto.
- (p) **“Azienda del Gruppo Kumon”** Una delle entità elencate nell'Appendix I, che verrà aggiornato regolarmente in base all'Appendix VI.

- (q) **“Autorità centrale di supervisione”** L’Autorità centrale di supervisione per la protezione dei dati spagnola (Agencia Española de Protección de Datos (AEPD)), o altra autorità di supervisione debitamente nominata come autorità centrale di supervisione delle NVI secondo la legge applicabile.
- (r) **“Stato membro”** Tutti i paesi all’interno dello SEE.
- (s) **“Dati personali”** Qualsiasi informazione che viene prodotta all’interno dello SEE relativa a una persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, in particolare tramite riferimento a un elemento identificativo come nome, numero di identificazione, dati di localizzazione, un identificativo online o uno o più fattori specifici relativi all’identità fisica, fisiologica, genetica, mentale, economica, culturale o sociale di tale persona fisica.
- (t) **“Trattamento”**
(di dati personali) Qualsiasi operazione o insieme di operazioni svolte sui dati personali o su insiemi di dati personali, tramite mezzi automatizzati o no, come la raccolta, la registrazione, l’organizzazione, l’articolazione, la conservazione, l’adattamento o la modifica, il recupero, la consultazione, l’utilizzo, la condivisione tramite trasmissione, disseminazione o altro modo di rendere disponibile, l’allineamento o la combinazione, la restrizione, la cancellazione o la distruzione.
- (u) **“Paese di trattamento”** Il paese in cui i dati personali vengono trattati.
- (v) **“Categorie speciali di dati personali”** Dati personali che rivelano origine razziale o etnica, opinioni politiche, credenze religiose o filosofiche, appartenenza a gruppi sindacali o dati generici, biometrici o dati riguardanti la salute o la vita sessuale o l’orientamento sessuale di una persona fisica.
- (w) **“Autorità di supervisione”** Un ente pubblico indipendente istituito da uno Stato membro, responsabile di monitorare l’applicazione del GDPR.
- (x) **“Parte terza”** Una persona fisica o giuridica, ente pubblico, agenzia o altro organismo che non sono la persona, il titolare del trattamento o Kumon in qualità di responsabile del trattamento. Per evitare

qualsiasi ambiguità, parte terza non include altre aziende del Gruppo Kumon.

- (y) **“Terzo beneficiario”** La persona che gode dei diritti di terzo beneficiario come indicato nella Sezione 6.1.1.

3. IMPEGNI COME RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO

3.1 Impegni del responsabile del trattamento

3.1.1 **Impegni di base:** Quando Kumon opera come responsabile del trattamento:

- (a) Kumon tratterà i dati personali esclusivamente nel rispetto delle istruzioni del cliente, incluse quelle riguardanti il trasferimento di dati a paesi terzi, a meno che non sia tenuto a trattare i dati secondo la legge applicabile alla quale sono sottoposti. In tal caso, Kumon informerà il cliente di tali requisiti legali prima che i dati vengano trattati, a meno che la legge applicabile non vieti tale comunicazione per motivi di rilevante interesse pubblico. Ciascun membro del Gruppo Kumon elencato nell'Appendix I che opera come responsabile del trattamento e i suoi dipendenti sono tenuti a rispettare le istruzioni del cliente riguardo il trattamento dei dati e le misure di sicurezza e riservatezza, come stipulato nel contratto con il cliente dettagliato al punto (b) di seguito:
- (b) Kumon applicherà tutte le misure tecniche e organizzative adeguate per garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio presentato dal trattamento (come segue, dalle disposizioni della Sezione 5.1) e dovrà applicare le misure tecniche e organizzative specificate nel contratto con il cliente, compresi tutti gli obblighi che garantiscono la sicurezza dei dati in base al GDPR. In questo contesto, Kumon assisterà il cliente nel garantire il rispetto dei propri obblighi;
- (c) Kumon garantirà l'attuazione di tutte le misure necessarie, come richiesto dal cliente, per garantire che i dati personali siano mantenuti aggiornati e adeguati, corretti o cancellati. Kumon garantirà che tutte le aziende del Gruppo Kumon o i subincaricati al trattamento a cui i dati potrebbero essere stati comunicati vengano informati di qualsiasi modifica o cancellazione dei dati;
- (d) Kumon applicherà misure per cancellare o rendere anonimi i dati personali che tratta per conto del cliente, in base alle richieste del cliente, nel momento in cui l'identificazione non è più necessaria, e garantisce che tutti gli organismi a cui i dati sono stati comunicati vengano informati di ogni cancellazione o anonimizzazione dei dati;
- (e) Kumon è soggetto a un dovere di trasparenza e correttezza e quindi aiuterà e assisterà il cliente a rispettare la legge, in particolare i requisiti per la protezione dei

dati, in tempi ragionevoli e per quanto ragionevolmente possibile, compresa la comunicazione di qualsiasi informazione utile che possa aiutare il cliente a rispondere alle richieste degli interessati riguardanti l'esercizio dei propri diritti, a gestire i reclami e l'assistenza al cliente per poter rispondere a indagini o richieste da parte dell'autorità di supervisione.

- (f) Kumon metterà in atto tutte le misure necessarie, per quanto possibile, quando richiesto dal cliente, per il rispetto degli obblighi del cliente a rispondere alle richieste di esercizio dei diritti degli interessati, compresa la comunicazione di qualsiasi informazione utile per aiutare il cliente a rispettare l'obbligo di rispettare i diritti degli interessati. Kumon trasmetterà senza indugio al cliente ogni richiesta da parte di un interessato senza rispondere alla stessa, a meno che non sia autorizzato a farlo;
- (g) Kumon ha il dovere di mettere a disposizione del cliente tutte le informazioni necessarie per dimostrare l'adempimento degli obblighi qui considerati e permetterà al cliente di svolgere ispezioni per proprio conto o tramite un revisore incaricato in conformità con l'Appendix V. Inoltre, Kumon informerà immediatamente il cliente se, nella sua opinione, un'istruzione viola le presenti NVI o altre leggi applicabili;
- (h) Kumon assisterà il cliente a garantire l'adempimento degli obblighi riguardanti lo svolgimento di valutazioni sull'impatto della protezione dei dati (come definito nella Sezione 5.2).
- (i) Kumon assisterà il cliente ad applicare le misure tecniche e organizzative adeguate, progettate per l'applicazione dei principi della protezione dei dati in modo effettivo e a integrare le misure di tutela necessarie al trattamento, per facilitare il rispetto delle presenti NVI (come definito nella Sezione 5.2.5); e,
- (j) Kumon tratterà i dati personali per conto del cliente sulle basi del contratto stipulato tra loro, che sarà conforme con e rispetterà tutti i requisiti definiti nel GDPR.

3.1.2 **Incapacità di osservanza totale**: Nel caso in cui, in qualsiasi momento durante il periodo di validità del contratto con il cliente, Kumon sia incapace di osservare in toto uno o tutti gli obblighi definiti nella Sezione 3.1.1, compreso quando Kumon ha ragione di credere che le legislazioni esistenti o future applicabili ad esse potrebbero impedirgli di osservare le istruzioni ricevute dal cliente o altri obblighi stabiliti dalle NVI o al contratto con il cliente, informerà tempestivamente il cliente di ciò. In tal caso, il cliente ha diritto di sospendere il trasferimento di dati e/o porre fine al contratto con effetto immediato. Inoltre, Kumon informerà tempestivamente il soggetto principale SEE e le autorità di supervisione

competenti per il cliente e per Kumon, rispettivamente.

- 3.1.3 **Restituzione o distruzione di dati personali**: Al termine o alla scadenza del contratto con il cliente, Kumon si impegna a restituire o distruggere tutti i dati personali trattati e cancellarne le copie, in conformità con le istruzioni del cliente, e a certificare al cliente di aver fatto ciò, a meno che le leggi applicabili non richiedano la conservazione dei dati personali trasferiti. In tale caso, Kumon informerà il cliente e garantirà di assicurare la riservatezza dei dati personali trasferiti e non li tratterà attivamente.
- 3.1.4 **Informazioni da fornire all'interessato**: Gli interessati hanno diritto di accesso alle NVI. Kumon si incarica di pubblicare le NVI sul sito web accessibile all'indirizzo <https://www.kumongroup.com/eng/bcr/>, per garantire che le NVI siano accessibili agli interessati.
- 3.1.5 **Basi giuridiche per il trattamento dei dati personali**: Per maggior chiarezza, Kumon non ha alcun obbligo di determinare le basi giuridiche per il trattamento dei dati personali e, ove applicabile, categorie speciali di dati personali per conto del cliente. La determinazione delle basi giuridiche per il trattamento di dati che Kumon esegue su istruzioni del cliente è responsabilità esclusiva del cliente o del titolare del trattamento.
- 3.1.6 **Nomina di un subincaricato al trattamento**: Kumon informerà il cliente e otterrà preventivamente l'autorizzazione informata per iscritto, sia specifica che generale, prima di nominare un subincaricato al trattamento (un responsabile del trattamento terzo o un'altra azienda del Gruppo Kumon) per svolgere attività di trattamento dei dati per conto di Kumon. Il contratto con il cliente potrebbe specificare un'autorizzazione generale previa all'inizio del servizio; in tal caso, Kumon informerà il cliente dei subincaricati al trattamento al momento della stipula del contratto e, successivamente, comunicherà in modo tempestivo qualsiasi cambiamento che intende apportare riguardo l'aggiunta o la sostituzione di un subincaricato al trattamento, per permettere al cliente di esporre le sue obiezioni al cambiamento o porre fine al contratto prima che i dati vengano trasferiti al nuovo subincaricato al trattamento. Saranno nominati unicamente subincaricati al trattamento che forniscono garanzie sufficienti riguardo gli impegni presi da Kumon nelle NVI, in particolare coloro che sono in grado di stabilire e fornire misure tecniche e organizzative adeguate per governare il proprio trattamento di dati personali. Kumon si assicurerà di questo nel seguente modo:
- (a) Garantendo che il subincaricato possa agire solo su istruzioni di Kumon per quanto riguarda i dati personali in questione;

- (b) Stipulando un accordo scritto che impone a tale subincaricato gli stessi obblighi di protezione dei dati stabiliti nel contratto con il cliente, nello specifico, compresi gli impegni del subincaricato riguardanti la sicurezza e la riservatezza dei dati personali in questione, trattati in conformità con le NVI e tutti gli altri requisiti stabiliti nella Sezione 5.1.4; e
- (c) Stabilendo qualsiasi altro obbligo che potrebbe essere necessario per garantire che gli impegni del subincaricato siano allineati alle NVI relativamente al trattamento dei dati personali in questione (come garantire che il subincaricato sia obbligato a rispettare i doveri di Kumon verso il cliente, compresi, ma non limitati a, quelli stabiliti nelle Sezioni 3.1.1, 3.1.3, 3.1.4 e 3.1.9).

- 3.1.7 **Violazione da parte di un subincaricato:** Kumon non potrà appoggiarsi a una violazione dei suoi obblighi da parte di un subincaricato per evitare le proprie responsabilità verso il cliente.
- 3.1.8 **Inserimento delle NVI nel contratto con il cliente:** Quando il contratto con il cliente prevede trasferimenti di dati personali che rientrano nell'ambito delle NVI, Kumon inserirà nel contratto con il cliente i propri obblighi in quanto responsabile del trattamento dettagliati nelle NVI, includendo le NVI come allegato o includendo un riferimento alle NVI accessibile per via elettronica, su richiesta del cliente.
- 3.1.9 **Notifica al cliente di una violazione/comunicazione del resoconto dell'ispezione:** Nel caso di una violazione della sicurezza o della riservatezza dei dati personali trattati da Kumon per conto di un cliente, Kumon informerà (i) il cliente, in quanto titolare del trattamento nel caso in cui Kumon sia responsabile del trattamento, e (ii) il titolare del trattamento e il cliente nel caso in cui Kumon sia un subincaricato, senza ritardi ingiustificati dal momento in cui prende conoscenza della violazione; inoltre, assisterà il cliente nel garantire la conformità con i suoi obblighi a tal riguardo e consegnerà il resoconto dell'ispezione preparato secondo la Sezione 5.4 al cliente, su sua richiesta.
- 3.1.10 **Richieste di comunicazione:** Nel caso in cui Kumon riceva una richiesta legalmente vincolante di comunicazione di dati personali trattati per conto di un cliente da parte di un'autorità competente per l'applicazione della legge, Kumon informerà il cliente di ciò, se non altrimenti vietato (ad es. secondo il codice penale per mantenere il segreto di un'indagine sull'applicazione della legge). In qualsiasi caso, Kumon gestirà la richiesta di comunicazione nelle modalità stabilite nella Sezione 5.5.4.

3.2 Diritti dei clienti

3.2.1 Responsabilità verso il cliente: Il cliente avrà diritto di far valere

- (a) queste NVI e il contratto con il cliente contro ogni azienda del Gruppo Kumon che abbia causato la violazione;
- (b) queste NVI e il contratto con il cliente contro il soggetto principale SEE (azienda del Gruppo Kumon cui sono delegate le responsabilità di protezione dei dati come specificato nella Sezione 6.2), nel caso in cui la violazione sia stata causata da un'azienda del Gruppo Kumon con sede al di fuori dello SEE; e/o
- (c) l'accordo scritto stipulato con il subincaricato esterno contro il soggetto principale SEE nel caso in cui la violazione sia stata causata da un subincaricato esterno con sede al di fuori dello SEE.

4. TRASFERIMENTI DI DATI PERSONALI

4.1 Trasferimenti di dati personali

4.1.1 **Trasferimenti di dati personali per il trattamento dei dati:** Kumon limiterà i trasferimenti e i successivi trasferimenti di dati personali a un altro responsabile del trattamento (sia esso una Parte terza o un'altra azienda del Gruppo Kumon) a meno che:

- (a) non ci siano accordi scritti stipulati con il responsabile del trattamento conformi ai requisiti stabiliti nella Sezione 3.1.6 e qualsiasi requisito stipulato secondo il GDPR prima del trasferimento; e,
- (b) abbia altresì preso le misure necessarie per garantire la protezione adeguata secondo il GDPR per i dati personali oggetto del trasferimento.

4.1.2 **Trasferimenti di dati e trasferimenti ulteriori:** In base alle istruzioni del cliente ai sensi della Sezione 3.1.1(a), Kumon limiterà i trasferimenti e i trasferimenti ulteriori di dati personali a ogni organizzazione al di fuori dello SEE (sia essa una parte terza o un'altra azienda del Gruppo Kumon), a meno che questi non vengano effettuati in conformità con le leggi e i regolamenti del GDPR riguardanti il trasferimento di dati personali, nello specifico:

- (a) il trasferimento avviene verso un paese terzo o un'organizzazione internazionale stabilita dall'autorità competente per garantire un livello di protezione adeguato;
- (b) il trasferimento è soggetto a tutele adeguate riconosciute dal GDPR che assicurano i diritti applicabili e i ricorsi giuridici effettivi garantiti alle persone;
- (c) il trasferimento soddisfa una condizione specificata come deroga permessa dal GDPR; o,
- (d) se il trasferimento avviene verso un'altra azienda del Gruppo Kumon al di fuori dello SEE, il trasferimento avverrà in conformità alle presenti NVI.

5. IMPEGNI PRATICI

5.1 Sicurezza e riservatezza

- 5.1.1 **Misure tecniche e organizzative:** Kumon garantirà che il trattamento dei dati personali avvenga in una modalità che garantisce l'adeguata sicurezza dei dati personali, compresa la protezione da trattamento illegale o non autorizzato e da perdita, distruzione o danno accidentale, in particolare quando il trattamento include la trasmissione di dati attraverso una rete, e da tutte le altre forme illegali di trattamento. Kumon garantisce questo mettendo in atto adeguate misure tecniche e organizzative, che saranno aggiornate regolarmente.
- 5.1.2 **Livello di sicurezza:** Le misure tecniche e organizzative che devono essere applicate garantiscono un livello di sicurezza adeguato rispetto al rischio, tenendo conto dello stato dell'arte (espressione come intesa dall'Articolo 32 del GDPR) e dei costi di attuazione, nonché della natura, dell'oggetto, del contesto e delle finalità del trattamento, come anche del rischio di varia probabilità e gravità per i diritti e le libertà delle persone fisiche.
- 5.1.3 **Ottemperanza dei dipendenti:** I dipendenti possono trattare i dati personali esclusivamente in conformità con le NVI. Tutti i dipendenti che violano le NVI possono essere soggetti a provvedimenti disciplinari (fino a e compreso il licenziamento).
- 5.1.4 **Accordi scritti con i responsabili del trattamento dei dati:** Kumon si assicurerà che tutti i responsabili del trattamento dei dati (siano essi parti terze o altre aziende del gruppo Kumon) che trattano dati personali per conto di Kumon siano vincolati da un accordo scritto (come delineato nella sezione 4.1), conforme a e comprensivo di tutti gli elementi specificati dall'Articolo 28.3 del GDPR, in modo che potranno agire solo secondo le istruzioni di Kumon e saranno responsabili dell'attuazione delle misure di sicurezza e riservatezza adeguate, nonché di segnalare la violazione di dati personali a Kumon senza ritardi ingiustificati.
- 5.1.5 **Violazione dei dati personali:** Oltre a informare il cliente e/o il titolare del trattamento ai sensi della Sezione 3.1.9, le violazioni dei dati personali saranno documentate (compresi i fatti della violazione, gli effetti e le azioni correttive intraprese). Tale documentazione sarà resa disponibile all'autorità di supervisione competente su richiesta.

5.2 Responsabilità

5.2.1 Kumon sarà responsabile della conformità con le presenti NVI e sarà in grado di dimostrarlo.

5.2.2 **Conservazione della documentazione:** Kumon garantisce che venga conservata la documentazione chiara di tutte le attività di trattamento dei dati, compresi:

- (a) il nome e i dati di contatto di:
 - (i) il responsabile o i responsabili del trattamento dei dati e di ciascun titolare del trattamento per conto del quale il responsabile del trattamento agisce e
 - (ii) ove applicabile, il rappresentante del responsabile del trattamento o del titolare del trattamento, e l'incaricato per la protezione dei dati;
- (b) categorie di persone e dati personali trattati da, o per conto dei, responsabili del controllo dei dati;
- (c) descrizioni delle misure di sicurezza tecniche e organizzative in atto;
- (d) ove applicabile, i trasferimenti di dati personali a paesi terzi o a organizzazioni internazionali e documentazione delle tutele applicate per tutti i trasferimenti verso paesi in cui l'autorità di supervisione del paese da cui il trasferimento ha origine non ha deciso di garantire un livello di protezione adeguato; e
- (e) tutte le altre informazioni che devono essere registrate in base al GDPR.

5.2.3 Kumon conserva un registro scritto delle attività di trattamento, anche in formato elettronico e, quando richiesto, lo rende disponibile all'autorità di supervisione.

5.2.4 **Valutazione dell'impatto della protezione dei dati:** Kumon determina la necessità di svolgere valutazioni dell'impatto della protezione dei dati per le operazioni di trattamento che hanno una probabilità di comportare un alto rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche. Se i risultati dimostrano che il trattamento risulterebbe in un alto rischio in assenza di misure prese da Kumon per mitigare i rischi, Kumon consulterà l'autorità di supervisione prima del trattamento.

5.2.5 **Protezione dei dati fin dalla progettazione e protezione di default:** Kumon adotta le misure tecniche e organizzative adeguate, progettate per l'applicazione dei principi della protezione dei dati in modo effettivo, e integra le salvaguardie necessarie nel trattamento per facilitare il rispetto delle presenti NVI.

- 5.2.6 Kumon nomina un incaricato della protezione globale dei dati, con il supporto dei vertici aziendali, per sovrintendere e assicurare la conformità con le NVI all'interno di Kumon, in conformità con il protocollo descritto nell'Appendix III.

5.3 Programma di formazione

- 5.3.1 Kumon fornisce una formazione adeguata ai propri dipendenti sulle NVI, in conformità con il protocollo descritto nell'Appendix IV.
- 5.3.2 Nessun dipendente potrà (i) trasferire dati personali verso un paese al di fuori dello SEE o (ii) maneggiare dati personali al di fuori dello SEE prima di aver ricevuto la formazione adeguata per farlo.

5.4 Programma di revisione

- 5.4.1 Kumon esegue una revisione della sua conformità con le NVI, in conformità con il protocollo descritto nell'Appendix V.

5.5 Relazione tra le leggi nazionali e le NVI

- 5.5.1 Laddove le leggi dei paesi in cui vengono trattati i dati personali richiedono un maggiore livello di protezione dei dati personali, queste prevalgono sulle NVI.
- 5.5.2 Se Kumon ha ragione di credere che la legislazione esistente o futura del paese in cui i dati vengono trattati potrebbe impedire il rispetto degli obblighi delle NVI, o potrebbe avere un effetto sostanziale sulle garanzie fornite dalle NVI, Kumon informerà tempestivamente il team globale per la protezione dei dati (si veda Appendix III), il soggetto principale SEE, il cliente, l'autorità di supervisione competente per il titolare del trattamento e l'autorità di supervisione competente per il responsabile del trattamento, ove applicabile, a meno che questo non sia vietato da un'autorità competente per l'applicazione della legge (compresi gli obblighi previsti dal codice penale per tutelare il segreto d'indagine). Il cliente ha diritto di sospendere il trasferimento dei dati e/o porre fine al contratto.
- 5.5.3 Laddove esiste un conflitto tra le leggi nazionali e gli obblighi stabiliti nelle NVI, l'incaricato globale per la protezione dei dati (si veda Appendix III) deciderà in modo responsabile quale azione intraprendere e consulterà le autorità di supervisione competenti in caso di dubbio.

5.5.4 Se Kumon ha ragione di credere che i requisiti legali ai quali potrebbe essere soggetto in un paese terzo potrebbero avere un effetto avverso sostanziale sulle garanzie fornite dalle NVI, comprese richieste giuridicamente vincolanti di comunicazione di dati personali da parte di un'autorità competente per l'applicazione della legge o un organo di sicurezza statale, Kumon informerà tempestivamente il team globale di protezione dei dati (conformemente alla procedura descritta nell'Appendix III), l'autorità di supervisione competente e il cliente:

- (a) della richiesta (compreso il tipo di dati richiesti);
- (b) dell'ente richiedente; e
- (c) delle basi giuridiche per la richiesta,

a meno che questo non sia vietato da un'autorità competente per l'applicazione della legge (compresi gli obblighi previsti dal codice penale per tutelare il segreto d'indagine). In tal caso, Kumon farà il possibile per ottenere il diritto alla deroga da tale obbligo e comunicherà quante informazioni possibili all'autorità di supervisione competente il prima possibile, dimostrando i propri sforzi in tal senso. Se, nonostante tutti gli sforzi compiuti, Kumon non è in grado di avvisare l'autorità di supervisione competente, fornirà informazioni generali sulle richieste che riceve una volta all'anno (compreso il numero di richieste di comunicazione e il tipo di data richiesto e il richiedente, ove possibile).

5.5.5 In tutti i casi in cui Kumon è obbligato a fornire dati personali a un ente pubblico, questo non riguarderà una quantità massiccia e sproporzionata di dati personali, e non sarà così indiscriminato da andare oltre quanto necessario in una società democratica.

5.6 Meccanismi di reclamo

5.6.1 Le persone i cui dati personali sono trattati da Kumon hanno il diritto di presentare reclami a Kumon secondo il processo di gestione dei reclami descritto nell'Appendix II.

5.6.2 Laddove il cliente è fattivamente sparito, ha cessato di esistere legalmente o è diventato insolvente, a meno che la totalità degli obblighi legali del cliente non venga presa in carico da un'altra entità, Kumon gestirà i reclami degli interessati secondo i termini e le condizioni specificati nell'Appendix II.

5.7 Cooperazione con le autorità

5.7.1 [Cooperazione con l'autorità di supervisione](#): Kumon coopera con l'autorità di supervisione competente e l'assiste nella gestione di indagini o investigazioni da parte di autorità di

supervisione.

- 5.7.2 **Ottemperanza delle decisioni dell'autorità di supervisione**: Kumon accetta di essere sottoposto a revisione da parte dell'autorità di supervisione competente e rispetterà le raccomandazioni fornite dall'autorità di supervisione competente su qualsiasi questione riguardante l'interpretazione delle NVI. Per evitare qualsiasi ambiguità, nulla all'interno di questo documento deve essere interpretato come una rinuncia ai diritti di Kumon di impugnare una decisione adottata dall'autorità di supervisione competente.

5.8 **Aggiornamento delle regole**

- 5.8.1 Tutti gli aggiornamenti delle NVI saranno effettuati e segnalati alle autorità di supervisione e al cliente, in conformità con le procedure descritte nell'Appendix VI.

6. DIRITTI E RESPONSABILITÀ DEL TERZO BENEFICIARIO

6.1 Diritti del terzo beneficiario

- 6.1.1 **Applicazione delle NVI:** Gli interessati hanno il diritto di far valere, in quanto terzi beneficiari, direttamente contro Kumon, le disposizioni delle NVI che sono dirette in modo specifico ai responsabili del trattamento dei dati e conferiscono diritti sulle persone, in particolare la Sezione 3.1.1, la Sezione 3.1.2, la Sezione 3.1.3, la Sezione 3.1.4, la Sezione 3.1.6, la Sezione 3.1.9, la Sezione 3.1.10, la Sezione 5.1, la Sezione 5.2, la Sezione 5.5, la Sezione 5.6 (e, per estensione, l'Appendix II), la Sezione 5.7, la Sezione 6.1 e la Sezione 6.2. Tali diritti coprono i ricorsi giurisdizionali per qualsiasi violazione dei diritti del terzo beneficiario garantiti nel presente documento, il diritto a ottenere risarcimenti e, ove appropriato, il diritto a ricevere un compenso per eventuali danni (danni materiali e psicologici).
- 6.1.2 **Azienda del gruppo Kumon responsabile:** Il soggetto principale SEE sarà l'azienda del Gruppo Kumon con sede nello SEE responsabile di rispondere ai diritti del terzo beneficiario.
- 6.1.3 **Disposizioni in materia di giurisdizione:** I terzi beneficiari hanno diritto di presentare un reclamo, in particolare, presso:
- (a) i tribunali competenti dello Stato membro la cui giurisdizione è stabilita in base al luogo in cui Kumon o il cliente hanno una sede, o dove il terzo beneficiario ha la sua residenza principale, come scelto dal terzo beneficiario; e
 - (b) le autorità di supervisione competenti la cui giurisdizione è stabilita, in particolare, in base al luogo in cui il terzo beneficiario ha la sua residenza principale o il suo luogo di lavoro, o dove la presunta violazione delle NVI ha avuto luogo, come scelto dal terzo beneficiario.
- 6.1.4 **Diritti degli interessati sui dati personali del cliente:** Nel caso in cui un cliente sia scomparso di fatto, abbia cessato di esistere giuridicamente o sia diventato insolvente, a meno che l'interenza degli obblighi legali del cliente non vengano assunti da un'altra parte, gli interessati proprietari dei dati personali trattati da Kumon per conto del cliente potranno far valere le NVI come terzi beneficiari contro Kumon nel ruolo di responsabile del trattamento, in particolare la Sezione 3.1.1, la Sezione 3.1.4, la Sezione 5.2, la Sezione 5.5, la Sezione 5.6 (e, per estensione, l'Appendix II), la Sezione 5.7, la Sezione 6.1, la Sezione 6.2 e l'Appendix I.

Questo diritto copre i ricorsi giurisdizionali e il diritto di ricevere un compenso in base alle Sezioni 6.1.1 e 6.1.3 come sopra.

6.2 Responsabilità e onere della prova

6.2.1 **La responsabilità del soggetto principale SEE sui dati personali:** Il soggetto principale SEE concorda che:

- (a) il soggetto principale SEE si assume la responsabilità e accetta di prendere le misure necessarie per rimediare alle azioni di altre aziende del gruppo Kumon istituite fuori dallo SEE per le violazioni causate da un subincaricato esterno istituito al di fuori dello SEE e di pagare il compenso per tutti i danni materiali e immateriali risultanti dalla violazione delle NVI da parte dell'azienda del Gruppo Kumon o di un subincaricato esterno istituito al di fuori dello SEE. Il soggetto principale SEE conferma di avere attivi sufficienti per pagare il compenso per i danni risultanti da tale violazione delle NVI;
- (b) Il soggetto principale SEE accetterà la giurisdizione dei tribunali o di altre autorità competenti all'interno dell'UE e accetterà la responsabilità per le violazioni delle NVI e, in particolare, per i diritti delle persone e i rimedi risultanti da esse, se la violazione è stata causata dal soggetto principale SEE nello Stato membro in cui ha sede, invece dell'azienda del Gruppo Kumon con sede al di fuori dello SEE o del subincaricato esterno o del responsabile del trattamento terzo beneficiario con sede al di fuori dello SEE; e
- (c) Il soggetto principale SEE non potrà appoggiarsi a una violazione dai suoi obblighi da parte di un responsabile del trattamento terzo beneficiario per evitare le proprie responsabilità.

6.2.2 **Onere della prova per i dati personali SEE di terzi beneficiari:**

- (a) Il soggetto principale SEE ha l'onere della prova per dimostrare che l'azienda del Gruppo Kumon con sede al di fuori dello SEE o un subincaricato esterno non sono responsabili delle violazioni delle NVI che hanno portato alla richiesta di danni da parte delle persone.
- (b) Laddove il cliente è in grado di dimostrare di aver subito danni e può riportare i fatti che dimostrano la probabilità che i danni siano risultati dalla violazione delle NVI da parte di un'azienda del Gruppo Kumon o di un subincaricato esterno con sede al di fuori dello SEE, è compito del soggetto principale SEE provare che tale azienda del Gruppo Kumon o tale subincaricato esterno non è responsabile della violazione.

- (c) Se il soggetto principale SEE può dimostrare che l'azienda del Gruppo Kumon o il subincaricato esterno non sono responsabili dell'evento che ha causato i danni, può esonerarsi dalla responsabilità.

7. DISPOSIZIONI FINALI

7.1 Disposizioni finali

- 7.1.1 Le NVI sono in vigore dalla data in cui sono state approvate dall'autorità centrale di supervisione.

APPENDIX I ELENCO DELLE AZIENDE DEL GRUPPO KUMON

Tutte le domande relative a queste NVI possono essere rivolte al seguente indirizzo e-mail:
bcr@kumon.co.jp

Regione	Nome azienda	Indirizzo/Sito web
GIAPPO NE	Kumon Institute of Education Co., Ltd.	Kumon Kyoiku-Kaikan 5-6-6 Nishinakajima Yodogawa- ku Osaka 532-8511 Giappone https://www.kumon.ne.jp/
EUROPA E AFRICA	Kumon Europe & Africa Limited	4th Floor West, Ealing Cross, 85 Uxbridge Road, Ealing, London, W5 5TH Regno Unito http://www.kumon.co.uk/
	Kumon Instituto de Educación de España S. A.	Paseo de la Castellana, 131, planta baja y primera 28046 Madrid, Spagna http://www.kumon.es/
	Kumon Deutschland GmbH	Wiesenstrasse 21. 40549 Düsseldorf Germania http://www.kumon.de/

APPENDIX II ACCESSO DELLE PERSONE E PROCEDURE DI RECLAMO

I Reclami a Kumon

- 1.1 **Team responsabile:** I principali reparti competenti incaricati di garantire agli interessati il rispetto delle loro richieste di accesso e la gestione dei reclami sono: l'incaricato globale per la protezione dei dati, il team globale per la protezione dei dati e i manager locali per la protezione dei dati (vedere Appendix III).
- 1.2 **Modalità di contatto:** Qualsiasi persona può presentare reclami riguardo la conformità con le NVI contattando il manager locale per la protezione dei dati nel paese di residenza della persona (vedere *Appendix III*). Le informazioni di contatto del manager locale per la protezione dei dati rispettivo sono disponibili nel sito web locale dell'azienda del Gruppo Kumon del paese.
- 1.3 **Conferma di ricezione:** Il manager locale per la protezione dei dati confermerà tempestivamente la ricezione del reclamo all'interessato e, senza indugio e in ogni caso entro un mese dalla data di ricezione del reclamo, fornirà una risposta esaustiva.
- 1.4 **Reclami per dati personali di altre giurisdizioni:** Se il reclamo è relativo a dati personali che hanno origine al di fuori della giurisdizione del manager locale per la protezione dei dati, questi segnalerà tempestivamente il reclamo al team globale per la protezione dei dati, che gestirà i reclami secondo le NVI. Ove necessario, il team globale di protezione dei dati potrebbe collaborare con altri dipendenti delle aziende del Gruppo Kumon, altre aziende e unità di supporto coinvolte, se necessario per la gestione del reclamo. Il team globale per la protezione dei dati confermerà la ricezione del reclamo all'interessato entro 10 giorni lavorativi e fornirà una risposta esaustiva entro un mese dalla data di ricezione del reclamo.
- 1.5 **Tempistiche di risposta:** Se, come potrebbe avvenire, a causa della complessità del reclamo o del volume di richieste, non è possibile fornire una risposta esaustiva entro il periodo prescritto nella Sezione 1.3 o 1.4, la persona che ha presentato il reclamo verrà informata di conseguenza, con una stima ragionevole (non eccedente i due mesi aggiuntivi) delle tempistiche in cui la risposta verrà fornita.

- 1.6 Se il manager locale per la protezione dei dati o il team globale per la protezione dei dati giungono alla conclusione che il reclamo è valido o fondato, verranno adottate le misure adeguate in base alla natura del reclamo per garantire la conformità con le NVI.
- 1.7 Se il manager locale per la protezione dei dati o il team globale per la protezione dei dati rifiutano il reclamo in quanto lo ritengono invalido o infondato, l'interessato sarà informato delle conclusioni e, nella risposta che il manager locale per la protezione dei dati o il team globale per la protezione dei dati forniscono all'interessato, verrà ricordato che il reclamo o richiesta di risarcimento possono essere rivolti all'incaricato globale per la protezione dei dati.
- 1.8 **Contestare una risposta:** Se il reclamo contesta la risposta del manager locale per la protezione dei dati o del team globale per la protezione dei dati, o qualsiasi aspetto di una conclusione e avvisa la controparte di ciò, la questione verrà inoltrata all'incaricato globale per la protezione dei dati. L'incaricato globale per la protezione dei dati esaminerà il caso e informerà la persona che ha effettuato il reclamo della sua decisione di sostenere le conclusioni della parte chiamata a rispondere o di giungere a un'altra conclusione, entro un mese (che potrebbe essere esteso di due mesi aggiuntivi in base alla complessità e al volume delle richieste) dalla ricezione del reclamo dal rispettivo team/manager per la protezione dei dati.
- 1.9 Se il reclamo è sostenuto, l'incaricato globale per la protezione dei dati organizzerà gli step necessari che dovranno essere adottati di conseguenza.
- 1.10 Se l'interessato ritiene che le azioni intraprese da Kumon sono insufficienti per rispondere al suo reclamo, può rivolgere il suo reclamo o richiesta di risarcimento alle autorità di supervisione competenti o ai tribunali degli stati membri, senza pregiudizio al fatto che il reclamo sia stato precedentemente presentato direttamente a Kumon secondo la Sezione 6.1.3 delle NVI. Nella risposta fornita all'interessato da parte del manager locale per la protezione dei dati o del team globale per la protezione dei dati o dell'incaricato globale per la protezione dei dati, questo diritto verrà ricordato all'interessato.
- 1.11 **Reclami riguardanti dati personali del cliente:** Quando viene effettuato un reclamo al manager locale per la protezione dei dati relativamente alla raccolta e all'utilizzo di dati personali, laddove Kumon è responsabile del trattamento, Kumon comunicherà i dettagli del reclamo al cliente senza indugio. Se il cliente richiede a Kumon di svolgere accertamenti sul reclamo, Kumon continuerà ad agire nella stretta osservanza dei termini del contratto con il

cliente.

2 Diritti degli interessati: richieste di accesso dell'interessato

- 2.1 L'interessato può richiedere di esercitare il proprio "diritto di accesso" a Kumon, quando Kumon è responsabile del trattamento, se l'interessato non è in misura di effettuare un reclamo contro il titolare del trattamento, ai sensi della Sezione 6.1.4 delle NVI.
- 2.2 La richiesta può essere presentata in forma scritta o orale, anche via e-mail, al manager locale per la protezione dei dati nello SEE o al team globale per la protezione dei dati. Il manager locale per la protezione dei dati che riceve la richiesta riporterà i dettagli della richiesta al team globale per la protezione dei dati.
- 2.3 Il team globale per la protezione dei dati, ricevendo la richiesta direttamente o attraverso il manager locale per la protezione dei dati, risponderà a una richiesta valida con informazioni sulle azioni intraprese riguardo la richiesta, senza indugio, e in ogni caso entro un mese (o periodo più breve se stipulato dalla legge locale) dalla ricezione di tale richiesta. Le tempistiche di risposta possono essere estese di due mesi aggiuntivi in base alle condizioni stipulate nella Sezione 1.5 dell'Allegato II delle NVI.
- 2.4 Kumon non è obbligato a onorare una richiesta di accesso dell'interessato laddove sussistono ragionevoli dubbi sull'identità della persona che effettua la richiesta e laddove Kumon non ha ricevuto le informazioni ragionevolmente necessarie per confermare l'identità dell'interessato che effettua la richiesta e per localizzare le informazioni da lui richieste. Kumon aderisce ai requisiti legali nazionali durante il processo di identificazione.
- 2.5 Il team globale per la protezione dei dati effettuerà una valutazione iniziale della richiesta per decidere se tale richiesta è valida e se sono necessarie la conferma di identità o ulteriori informazioni. Inoltre, coinvolgerà i dipendenti adeguati per aiutare a gestire l'accesso de, se necessario o adeguato.
- 2.6 Il team globale per la protezione dei dati contatterà poi l'interessato in forma scritta per confermare la ricezione della richiesta di accesso dell'interessato, richiederà la conferma dell'identità o ulteriori informazioni ove necessario, o rifiuterà la richiesta se una delle esenzioni all'accesso delle persone è applicabile.

- 2.7 Le richieste valide possono essere rifiutate solo se le richieste sono manifestamente infondate o eccessive.

3 Diritti degli interessati: altre richieste

- 3.1 L'interessato può richiedere di esercitare altri diritti riconosciutigli dal GDPR. Tale richiesta verrà considerata e gestita adeguatamente dal manager locale per la protezione dei dati del paese da cui provengono i dati personali, dopo aver consultato il team globale per la protezione dei dati ove necessario. Le tempistiche di risposta stipulate nella Sezione 2.3 dell'Allegato II delle NVI sono applicabili *mutatis mutandis*.
- 3.2 Se viene ricevuta una richiesta che informa di un cambiamento dei dati personali di una persona, laddove Kumon è titolare del trattamento per tali dati personali, tali dati devono essere rettificati o aggiornati di conseguenza se Kumon ritiene che ci siano basi legittime per fare ciò.
- 3.3 Quando Kumon cancella, rende anonimi, aggiorna o corregge dati personali, su istruzione di un cliente, Kumon informerà le altre aziende del Gruppo Kumon o i subincaricati al trattamento dei dati a cui i dati personali sono stati rispettivamente comunicati, in modo che possano aggiornare i loro registri.

I Incaricato globale per la protezione dei dati

- 1.1 L'incaricato globale per la protezione dei dati nominato da Kumon sarà responsabile della supervisione dei vertici aziendali e della responsabilità di garantire la conformità di Kumon alle NVI, come anche alle leggi applicabili sulla protezione dei dati. Non avrà conflitti di interessi, risponderà direttamente al consiglio di amministrazione di KIE/amministratore delegato e la sua nomina, ruolo e prestazione saranno svolti ai sensi del GDPR e delle Linee guida sugli incaricati per la protezione dei dati del Comitato europeo per la protezione dei dati, e dei suoi aggiornamenti. L'incaricato globale per la protezione dei dati non riceverà istruzioni riguardanti l'esercizio dei suoi compiti e avrà il supporto dei vertici aziendali di KIE.
- 1.2 Le principali responsabilità dell'incaricato globale per la protezione dei dati includono:
- (a) Garantire che le NVI e altre regole relative alla protezione di dati, obiettivi e standard siano definite e comunicate;
 - (b) Fornire supporto e risorse chiare e visibili ai vertici aziendali per le NVI e gli obiettivi e le iniziative di riservatezza in generale;
 - (c) Valutare, approvare e assegnare la priorità ad azioni correttive in base ai requisiti di NVI, piani strategici, obiettivi aziendali e requisiti normativi;
 - (d) Valutare periodicamente iniziative per la riservatezza, risultati e risorse per garantire l'efficienza e il miglioramento continui;
 - (e) Garantire che gli obiettivi aziendali di Kumon siano in linea con le NVI e le relative strategie, policy e pratiche di protezione dei dati;
 - (f) Coordinare la comunicazione delle NVI e i problemi di protezione dei dati durante la revisione;
 - (g) Gestire reclami che gli/le vengono affidati ai sensi delle Procedure di reclamo e dell'Accesso degli interessati delle NVI; e,
 - (h) Svolgere la funzione di punto di contatto per le autorità di supervisione (o delegare tale ruolo ai manager locali per la protezione dei dati per questioni riguardanti solamente una data regione).

2 Team globale per la protezione dei dati

2.1 Il team globale per la protezione dei dati è composto da dipendenti nominati da KIE e ottempera le responsabilità delineate qui di seguito, guidato dall'incaricato globale per la protezione dei dati:

- (a) Fornire direttive per il trattamento di dati personali ai sensi delle NVI;
- (b) Rispondere a richieste sulle NVI da parte di dipendenti, clienti e altre parti terze e monitorarne l'ottemperanza;
- (c) Fornire un input sulle revisioni delle NVI, coordinare le risposte alle conclusioni delle revisioni e rispondere alle richieste delle autorità di supervisione;
- (d) Monitorare i cambiamenti delle leggi globali sulla protezione dei dati e garantire che i cambiamenti adeguati vengano apportati alle NVI e alle policy e pratiche relative di Kumon;
- (e) Organizzare la formazione dei dipendenti sulle NVI e sulle leggi per la protezione dei dati;
- (f) Promuovere la consapevolezza sulla protezione dei dati nei reparti e aree funzionali attraverso comunicazioni e iniziative;
- (g) Valutare i processi e le procedure di protezione dei dati per garantire che siano sostenibili ed efficaci;
- (h) Effettuare un resoconto periodico sullo stato delle NVI all'incaricato globale per la protezione dei dati e altri organismi se necessario;
- (i) Garantire che qualsiasi questione relativa alla conformità con le NVI sia portata all'attenzione del team globale per la protezione dei dati e dell'incaricato globale per la protezione dei dati, ove necessario, e che le azioni correttive siano stabilite e attuate entro un periodo di tempo ragionevole; e
- (j) Garantire che tutti i cambiamenti alle NVI siano effettuati ai sensi delle Procedure di aggiornamento (si veda Allegato VI).

3 Manager locale per la protezione dei dati

3.1 Ciascuna azienda del Gruppo Kumon ha un manager locale per la protezione dei dati, responsabile della conformità con la protezione dei dati nelle attività quotidiane dell'azienda.

3.2 Laddove l'incaricato globale per la protezione dei dati lo ritiene necessario, il manager locale per la protezione dei dati delle sedi regionali del Gruppo Kumon può coordinare le attività dei

manager locali per la protezione dei dati delle filiali delle sedi. Inoltre, se delegato dall'incaricato globale per la protezione dei dati, il manager locale per la protezione dei dati sarà il punto di contatto per le autorità di supervisione, esclusivamente per questioni locali riguardanti la protezione dei dati.

- 3.3 Il manager locale per la protezione dei dati coopererà con l'incaricato globale per la protezione dei dati e il team globale per la protezione dei dati, in questi termini:
- (a) Aggiornandoli sulle leggi applicabili sulla protezione dei dati personali;
 - (b) Organizzando formazioni sulla protezione dei dati personali all'interno dell'azienda; e
 - (c) Fornendo informazioni sullo stato della protezione dei dati personali all'interno dell'azienda.

4 Procedura di comunicazione interna per i dipendenti

- 4.1 Kumon rende disponibile a tutti i dipendenti una linea telefonica per comunicare qualsiasi richiesta riguardante problematiche sulla protezione dei dati personali delineate nelle NVI.
- 4.2 In alternativa, i dipendenti possono comunicare qualsiasi richiesta riguardante problematiche sulla protezione dei dati personali delineate nelle NVI al manager locale per la protezione dei dati, che la analizzerà e risponderà entro un mese dal ricevimento della richiesta. Se la richiesta riguarda questioni che non sono puramente locali, il manager locale per la protezione dei dati consulterà il team globale per la protezione dei dati.
- 4.3 Se il dipendente contesta la risposta del manager locale per la protezione dei dati o del team globale per la protezione dei dati, o qualsiasi aspetto di una conclusione e avvisa la controparte di ciò, la questione verrà inoltrata all'incaricato globale per la protezione dei dati. L'incaricato globale per la protezione dei dati esaminerà il caso e informerà il dipendente della sua decisione di sostenere le conclusioni della parte chiamata a rispondere o di giungere a un'altra conclusione, entro un mese (che potrebbe essere esteso di due mesi aggiuntivi in base alla complessità e al volume delle richieste) dalla ricezione della richiesta dal rispettivo team/manager per la protezione dei dati.
- 4.4 I reclami da parte dei dipendenti riguardanti la gestione dei propri dati da parte delle aziende del Gruppo Kumon, ai sensi di queste NVI, possono essere presentati come spiegato nell'Appendix II delle NVI.

I Formazione dei dipendenti

- 1.1 Tutti i dipendenti coinvolti nelle attività di trasferimento, gestione e raccolta di dati personali dovranno essere formati sulla protezione dei dati personali, compreso il contenuto delle NVI e le leggi applicabili sulla protezione dei dati (i) come parte della loro formazione iniziale (ii) e almeno una volta l'anno. Tale formazione verrà fornita sotto forma di e-learning, seminari in presenza e altri formati ritenuti adeguati in base alle circostanze.
- 1.2 Il team globale per la protezione dei dati preparerà il materiale per le formazioni e lo fornirà al manager locale per la protezione dei dati. Il manager locale per la protezione dei dati guiderà la formazione dei dipendenti dell'azienda e conserverà un registro dei risultati della formazione, che fornirà al team globale per la protezione dei dati.
- 1.3 Lo scopo di queste formazioni è che i dipendenti siano formati sui principi base di protezione, riservatezza e sicurezza dei dati personali e tutti i sistemi di informazioni che contengono dati personali.
- 1.4 Kumon fornirà le seguenti opportunità aggiuntive di formazione se lo riterrà adeguato:
 - E-learning speciale per i dipendenti con ruoli manageriali;
 - Formazioni progettate per reparti specifici (ad es. Risorse Umane, IT, uffici locali); e
 - Opportunità di formazione globali, come e-learning sull'intranet globale e conferenze infragruppo.
- 1.5 La formazione verterà sui seguenti argomenti:
 - Il contenuto delle leggi locali sulla protezione dei dati personali;
 - Il contenuto ed eventuali cambiamenti delle NVI; e
 - che impatto ha la legge sulla protezione dei dati personali su Kumon (incluse le migliori pratiche per rispettare le NVI).

I Principi della revisione

- 1.1** Kumon accetta di essere sottoposto all'obbligo di effettuare regolarmente revisioni della protezione dei dati, svolte da revisori interni o esterni accreditati, o su richiesta specifica dell'incaricato globale per la protezione dei dati.

2 Struttura della revisione

- 2.1** L'incaricato globale per la protezione dei dati organizzerà l'attività del revisore interno o esterno accreditato (il "Team di revisione") come ritiene necessario, per eseguire revisioni indipendenti del rispetto di tutti gli aspetti delle NVI, compresi metodi per garantire che le azioni correttive vengano adottate e applicate.
- 2.2** Il team di revisione sarà responsabile di eseguire e/o supervisionare le revisioni indipendenti del rispetto delle NVI e garantirà che tali revisioni prendano in considerazione tutti gli aspetti delle NVI. Inoltre, il team di revisione è responsabile di garantire che qualsiasi problematica o caso di non conformità siano portati all'attenzione del team globale per la protezione dei dati e dei rispettivi manager locali per la protezione dei dati.
- 2.3** Kumon accetterà, su richiesta del cliente, di sottoporre le sue strutture di trattamento dei dati a revisione delle attività di trattamento relative a tale cliente. In tal caso, la revisione verrà eseguita dal cliente stesso o da revisori indipendenti in possesso delle qualifiche necessarie, selezionati dal cliente e vincolati da obbligo di riservatezza, come stipulato nel contratto con il cliente. Ove applicabile, Kumon garantirà che anche i subincaricati al trattamento rispettino le richieste di revisione di cui sopra.

3 Processo di revisione

- 3.1** Le revisioni coinvolgeranno tutti gli aspetti delle NVI e identificheranno modalità di azioni correttive che potrebbero essere necessarie come risultato della revisione.
- 3.2** Le revisioni dell'ottemperanza delle NVI si svolgono:
- (a) almeno una volta l'anno in conformità con le procedure di revisione di Kumon;

- (b) su richiesta dell'incaricato globale per la protezione dei dati e/o del consiglio di amministrazione di KIE;
 - (c) come ritenuto necessario da parte del team globale per la protezione dei dati (ad esempio, in risposta a un evento specifico); e/o
 - (d) laddove Kumon agisce come responsabile del trattamento, come richiesto dai termini del contratto con il cliente.
- 3.3 Il team di revisione svolgerà un'analisi di rischio per determinare l'ambito della revisione, che considererà le problematiche pertinenti come: rischio nuovo o specifico per l'attività dell'azienda sottoposta a revisione; cambiamenti ai sistemi o alle procedure di sicurezza; l'oggetto di revisioni o reclami precedenti; natura e luogo dei dati personali, come anche il metodo di trattamento.
- 3.4 La revisione avverrà tramite ispezione in loco, colloqui con il personale interessato, questionari, revisione di documenti o altri metodi ritenuti adeguati dal team di revisione.
- 3.5 I risultati di tutte le revisioni verranno comunicati all'incaricato globale per la protezione dei dati e al consiglio di amministrazione di KIE, e verranno anche resi disponibili al cliente interessato.
- 3.6 Una copia dei risultati delle revisioni sarà fornita alle autorità di supervisione su richiesta.
- 3.7 Tutte le aziende del Gruppo Kumon accettano di essere sottoposte a revisione da parte delle autorità di supervisione e rispetteranno le raccomandazioni delle autorità di supervisione sulle problematiche relative a tali regole.

APPENDIX VI PROCEDURA DI AGGIORNAMENTO

I Cambiamenti alle NVI

- 1.1 Kumon comunicherà tutti i cambiamenti alle NVI senza indugio alle autorità di supervisione competenti tramite le autorità di supervisione e a tutte le aziende del Gruppo Kumon.
- 1.2 Inoltre, Kumon informerà il cliente dei cambiamenti apportati alle NVI. Se i cambiamenti alle NVI influenzano le condizioni secondo le quali Kumon tratta i dati personali in qualità di responsabile del trattamento, Kumon informerà il cliente dei cambiamenti proposti con anticipo, in modo tempestivo, cosicché il cliente abbia la possibilità di obiettare il cambiamento o di porre fine al contratto con Kumon prima che le modifiche vengano adottate.

2 Cambiamenti alle NVI che non richiedono autorizzazione

- 2.1 Gli aggiornamenti delle NVI o dell'elenco di aziende del Gruppo Kumon possono essere effettuati senza obbligo di richiedere un'autorizzazione, se:
 - (a) L'incaricato globale per la protezione dei dati mantiene un elenco aggiornato delle aziende del Gruppo Kumon vincolato dalle NVI e dei subincaricati al trattamento nominati da Kumon per il trattamento di dati personali. Tale elenco è accessibile ai clienti, agli interessati e alle autorità di supervisione su presentazione di una valida richiesta.
 - (b) L'incaricato globale per la protezione dei dati tiene un registro dei cambiamenti alle NVI, comprendente la data in cui i cambiamenti prendono effetto e i dettagli dei cambiamenti effettuati, e fornisce le informazioni necessarie, su richiesta, agli interessati e alle autorità di supervisione e in modo regolare al cliente.
 - (c) Non vengono eseguiti trasferimenti a nuovi membri fino a quando questi nuovi membri non sono effettivamente vincolati dalle NVI e possono ottemperarle.
 - (d) Tutti i cambiamenti alle NVI o all'elenco di aziende del Gruppo Kumon devono essere segnalati una volta all'anno alle autorità di supervisione che forniscono le autorizzazioni, con una breve spiegazione delle motivazioni che giustificano l'aggiornamento.
 - (e) Tutti i cambiamenti alle NVI che possono influenzare il livello di protezione offerto dalle NVI o influenzare significativamente le NVI vengono tempestivamente comunicati alle autorità di supervisione competenti, tramite l'autorità di supervisione competente.